



Cantonul Zürich  
Departamentul de Educație



## **Informații pentru părinți privind cursurile în limba și cultura țării de origine (HSK / Heimatlicher Sprache und Kultur)**

Administrația unităților de învățământ general obligatoriu  
Promovare specifică, Pedagogie interculturală  
[ikp@vsa.zh.ch](mailto:ikp@vsa.zh.ch)

Iulie 2020

1/3

**Română**

Versiunea octombrie 2013, actualizată iunie 2020

### **Ce este cursul în limba și cultura țării de origine (HSK)?**

Cursul de limbă și cultură a țării de origine este un curs suplimentar de limbă pentru copiii cu o primă sau o a doua limbă care nu este germana. Copiii de vârstă școlară, de la grădiniță până la sfârșitul școlii elementare, pot urma cursul HSK.

Cursul HSK promovează în mod specific prima limbă și oferă cunoștințe de bază despre regiunea lingvistică. Cursul este neutru din punct de vedere politic și religios. Acesta tematizează abordarea diferitelor medii de viață și apartenențe. Acesta consolidează competențele lingvistice ale elevilor și îi sprijină în formarea identității și în integrare. Departamentul de Educație recomandă participarea la aceste cursuri.

### **Cum este organizat cursul HSK?**

Cursul HSK este reglementat prin Legea privind învățământul general obligatoriu din Zürich. Administrația unităților de învățământ general obligatoriu (VSA) este responsabilă de aprobarea și coordonarea cursurilor HSK.

Ofertanții de cursuri sunt ambasade, consulate și asociații. Ei organizează cursurile HSK și angajează profesorii HSK. Prin urmare, cursurile HSK sunt oferite doar în limbile pentru care există susținători. În funcție de oferta lingvistică în cauză, sunt acoperite toate nivelurile sau doar niveluri individuale. Administrația unităților de învățământ general obligatoriu (VSA) nu oferă cursuri HSK.

Cursurile HSK care îndeplinesc cerințele cantonale fac parte din așa-numitele cursuri HSK recunoscute (autorizate). Acestea îndeplinesc următoarele criterii:

- Cursul este neutru din punct de vedere politic și religios și este accesibil tuturor copiilor din grupul lingvistic.
- Cursul nu este axat pe profit. Taxele școlare sunt percepute pentru a garanta ținerea cursurilor.
- Profesorii sunt calificați din punct de vedere pedagogic, au cunoștințe suficiente de limba germană și au urmat cursurile obligatorii de perfecționare ale Administrației unităților de învățământ general obligatoriu (VSA).

Recunoașterea (autorizarea) le permite susținătorilor să folosească gratuit sălile unităților de învățământ general obligatoriu și să înscrie nota HSK în certificatul școlar oficial al unităților de învățământ general obligatoriu din Zürich.

### **Orele de curs și dispensarea**

Numărul de lecții este stabilit prin lege. Sunt permise până la două lecții pe săptămână la nivelul grădiniței și în clasa I și până la patru lecții pe săptămână începând cu clasa a II-a.

Cursurile HSK au loc, de obicei, în afara programului școlar obișnuit. În cazul în care cursurile au loc în timpul programului școlar, copiii și adolescenții au dreptul la scutire de la cursuri pentru cel mult două lecții.

Părinții trebuie să depună în prealabil o cerere adresată conducerii școlii. În acest caz, trebuie să se aibă în vedere care sunt cursurile care servesc mai mult interesului superior al copilului. Administrația unităților de învățământ general obligatoriu (VSA) recomandă ca părinții să se consulte de fiecare dată cu învățătorul/profesorul clasei.

### **Locația cursului și orarul online**

Cursul HSK se desfășoară, de obicei, în clasele unităților publice de învățământ general obligatoriu, dacă este posibil, în apropierea domiciliului copiilor. Unii ofertanți de cursuri HSK au sedii proprii.

O prezentare generală a tuturor limbilor, a locațiilor cursurilor și a orelor de curs poate fi găsită în orarul cantonal online (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>). Aici puteți căuta cursurile HSK cele mai potrivite pentru copilul dvs., în funcție de limbă, nivel și locație.

### **Nota HSK în certificatul unității de învățământ general obligatoriu**

Profesorul cursului HSK evaluează performanța și progresul în procesul de învățare al copiilor la lecțiile HSK cu o notă cuprinsă între 1 și 6 și o înscrie într-un formular de atestare al VSA. Învățătorul/profesorul clasei trece această notă în certificatul oficial al unității de învățământ general obligatoriu din Zürich. Majoritatea țărilor de origine recunosc oficial participarea la cursul HSK.

### **Cum îmi înscriu copilul?**

Cursurile încep, de obicei, la începutul anului școlar.

Toate școlile în cantonul Zürich primesc în luna ianuarie de la Administrația unităților de învățământ general obligatoriu (VSA) pliantul pentru înregistrarea la cursurile HSK, care conține cursurile HSK recunoscute (autorizate). Acestea se vor distribui copiilor. Înscrierea se va face de către părinți, de fiecare dată până la sfârșitul lunii martie, adică cu aproximativ 4 luni înainte de începerea noului an școlar.

Vă puteți înscrie copiii direct la ofertantul indicat pe pliantul HSK sau online prin intermediul linkului de pe pliant.

În funcție de ofertant, cursurile HSK sunt gratuite (de exemplu, pentru că ambasada suportă costurile) sau contra cost. Dacă taxa de participare la curs este prea ridicată pentru dvs., contactați coordonatorul/numit/ă pe pliant. Dacă beneficiați de ajutor social, multe comune suportă taxele școlare.

### **Care sunt beneficiile cursului HSK?**

Un curs HSK de calitate oferă următoarele avantaje:

- ✓ Copiii și adolescenții își aprofundează cunoștințele de limbă maternă - în ceea ce privește înțelegerea și vorbirea, citirea și scrierea. Aceasta constituie o valoare în sine.
- ✓ Cei care stăpânesc bine prima limbă, învățată, de obicei, mai ușor a doua limbă, germana, și limbile străine.
- ✓ Cursul HSK poate avea, în general, un efect pozitiv asupra succesului în învățare în școala publică, deoarece are ca rezultat creșterea încrederii în sine și amplificarea cunoștințelor generale.
- ✓ Într-o lume globalizată, multilingvismul este o resursă valoroasă pentru o dezvoltare profesională de succes.
- ✓ O bună cunoaștere a primei limbi îi ajută pe copii să țină legătura cu familia și cu rudele și facilitează o eventuală întoarcere în țara de origine sau în regiunea lingvistică.

### **Cum puteți, în calitate de părinți, să sprijiniți dezvoltarea lingvistică a copilului dvs. multilingv?**

Vorbiți cu copilul dvs. în limba în care vorbiți în mod spontan și natural și pe care o stăpâniți cel mai bine. Presupunerea, că un copil se va descurca mai ușor la școală, dacă părinții vorbitori de limbă străină vorbesc limba germană cu el/ea, este greșită.

Atunci când vorbiți cu copilul dvs., evitați să amestecați limba dvs. cu limba germană. Continuați cu limba dvs. chiar dacă copilul răspunde în germană. Cu toate acestea, lăsați copilul să aleagă singur în ce limbă dorește să răspundă.

Dacă tatăl și mama vorbesc limbi diferite, pot face același lucru și cu copilul lor. Important și în aceste cazuri sunt regulile clare: "Mama vorbește această limbă, tata cealaltă, când mâncăm împreună vorbim așa".

Nu vă lăsați descurajat în situații de criză: poate că, într-o anumită fază, copilul dvs. va vorbi doar în limba germană, chiar dacă înțelege limba dvs. Dacă dvs. înșivă rămâneți consecvent/ă cu limbajul pe care îl folosiți, copilul va continua să învețe ascultând - și cu siguranță va vorbi din nou această limbă mai târziu.

Susțineți plăcerea copilului dvs. de a vorbi în limba dvs. uitându-vă împreună la cărți ilustrate, vorbind în rime, cântând, ascultând muzică, spunând povești sau citind cu voce tare.

Asigurați-vă că copilul dvs. are mult contact cu limba germană încă de la o vârstă fragedă. Fiți și dvs. deschiși/ă în privința limbii germane și învățați-o. Sunteți un exemplu pentru copilul dvs.

Trimiteteți-vă copilul la cursurile HSK (de preferință începând de la grădiniță) și lăsați-l să vă povestească în mod regulat ce învață acolo.

Păstrați legătura în mod regulat cu învățătorii/profesorii clasei obișnuite și ai clasei HSK.